



SANTA AMA JAIK

ORDIZIA 2015



Jose Miguel Santamaria Ezeiza

ALKATEA / ALCALDE

Atsegin handia da Santa Ana herri-jai zoriontsuak opatzeko aukera izatea. Honako hauek dira, seguruenik, urteko egun bizienak, bai egitarauko ekintzetara bil daitezkeenena, inolako obligaziorik gabe, baita festa eta lana bateratu behar dutenena ere.

Edozeinetara ere, gertatzen den guztiaz gozatze-ra gonbidatzen zaituztet, eta, ahal bada, behintzat, eguneroko kezkak alde batera uztera.

Oraindik ere ezagutzen ez gaituzuen horiek ere gonbidatuta zaudete. Ongietorri.

Herritar, talde eta herriko elkarte askori esker antolatzen dira jaiak eta hori ezin da ahaztu. Zuen lankidetzarik gabe, ez lirateke gauza bera izango. Mila esker zuen ahaleginagatik.

Guztioi, Santa Ana jai zoriontsuak,
Gora Santa Ana Jaiak 2015!

Es un placer volver a dirigirme a las y los ordziarras para deseáros unas felices fiestas de Santa Ana. Estos son probablemente los días más intensos del año, tanto para quienes pueden sumarse al programa de actos, sin mayores obligaciones, como para quienes deben conjugar la fiesta con el trabajo.

En cualquiera de los casos, os invito a disfrutar de cuanto acontezca, dejando de lado en la medida de lo posible las preocupaciones cotidianas.

Extiendo asimismo la invitación a aquellas personas que aún no nos conocéis. Sed bienvenidas.

No quiero olvidar que las fiestas se organizan merced a la colaboración de muchísimas personas, grupos y entidades locales. Sin vuestra participación, no serían lo mismo. Muchas gracias por vuestro esfuerzo.

A todas, a todos, Felices fiestas de Santa Ana,
Gora Santa Ana Jaiak 2015!

Uztailak 15 Julio **asteazkena**/miércoles

- 19:00** Beti Alai Pilotalekuan, "IX. Esku-pilota Txapelketa Herrikoa", finalak. Antolatzailea: Emaneurre
En el Fronton Beti Alai, finales del IX Campeonato Popular de Pelota Mano. Organiza: Emaneurre
- 19:30** Beti Alai Pilotalekuan, "Xabi Aiestaran XII. Txapelketa Herrikoa", finalaurrekoak, pala-partidak gomazko pilotarekin.
Antolatzailea: Oiangu Pilota Elkartea
En el frontón Beti Alai, semifinales del Campeonato de Pala con pelota de goma "XII. Xabi Aiestaran Txapelketa Herrikoa". Organiza: Oiangu Pilota Elkartea

Uztailak 17 Julio **ostirala**/viernes

- 22:30** Plaza Nagusian, Danborradako Kantineren aurkezpena eta NAHIA euskal dantza taldearen emanaldia, Santa Ana Abesbatza eta Zumaia "Beheko Plaza" Abesbatza lagundurik, Ordizian Merkatari Elkartek antolatuta.
En Plaza Nagusia actuación del grupo de danza NAHIA con las corales Santa Ana y "Beheko Plaza" de Zumaia, y presentación de cantineras de la Tamborrada, organizado por la Asociación de Comerciantes Ordizian.
- 23:00** Beti Alai Pilotalekuan, Boxing Ziklo Klub Elkartek antolatuta **Boxeo** Jaialdi Handia (ikus esku-programak).
En el Frontón Beti-Alai, organizado por el Boxing Ciclo Club, Gran Velada de **Boxeo**. (Ver programas de mano).

Uztailak 18-19 Julio

HAURREN EGUNAK (Haurren katekesi taldeak antolatuta)

DÍAS DE LOS NIÑOS Y NIÑAS (Organizado por la Catequesis parroquial)

Uztailak 18 Julio

Iarunbata/sábado **TXIKIEN KOADRILA EGUNA DIA DE LAS CUADRILLAS TXIKIS**

- 10:00** Gudarien Etorbidean **XLII. Chapel Gorri Txirrindulari Probaren** irteera, kadete mailan. Antolatzailea: Chapel-Gorri K.E. En Gudarien Etorbidea salida de la **XLII Prueba Ciclista Chapel Gorri** para cadetes, organizada por la A.D.Chapel Gorri.
- 11:30** Gudarien Etorbidean kadete mailako **XLII. Chapel Gorri Txirrindulari Probaren** amaiera. Antolatzailea: Chapel-Gorri K.E. En Gudarien Etorbidea llegada de la **XLII Prueba Ciclista Chapel Gorri** para cadetes, organizada por la A.D.Chapel Gorri.
- 12:00** **Haurren egunaren hasiera** adieraziko duten suzirien eta bonben jaurtiketa. Ordu berean, udaletxean, aginpidea emango zaie haurren Alkate jaun-andreei. Plaza Nagusian, Txikien koadrilak elkartzea, Burrunbazale Txarangak alaituta. Lanzamiento de cohetes y bombas anunciando la **apertura oficial de las Fiestas Infantiles**. A esta hora y en el Ayuntamiento, entrega de poderes al Alcalde y Alcaldesa infantiles. Concentración de cuadrillas-txikis en Plaza Nagusia. Animación musical con la txaranga Burrunbazale.
- Ondoren Buruhaundi eta erraldoiak**, txistulariek, trikilariek, Burrunbazale Txarangak eta Txikien Koadrilek lagunduta.
- A continuación Gigantes y cabezudos** acompañados por Txistularis, Trikitixas, Txaranga Burrunbazale y Cuadrillas-Txikis.
- 16:15-17:30** San Bartolomen jarritako plazan abereekin jokoak Gorritiren eskutik. En la plaza instalada en San Bartolomé juegos con animales a cargo de Gorriti.
- 16:30** Beti Alai pilotalekuan, alebin eta infantil mailan X. **Paleta** txapelketaren finalak. En el frontón Beti Alai, finales del X Torneo de **pala** categoría alevín e infantil.
- 18:00** Beti Alai Pilotalekuan "Xabi Aiestaran XII.Txapelketa Herrikoia", finalak pala-partidak gomazko pilotarekin. Antolatzailea: Oiangu Pilota Elkartea. En el frontón Beti Alai, finales del Campeonato de Pala con pelota de goma "XII. Xabi Aiestaran Txapelketa Herrikoia". Organiza: Oiangu Pilota Elkartea.
- 18:00** **Buruhandi eta erraldoiak**, Ordiziako Txistulariekin batera. Udaletxetik **Txikien koadrilak irtego dira** Burrunbazale txarangarekin. **Gigantes y cabezudos** acompañados por la Banda de Txistularis. **Salida de Cuadrillas-Txikis** desde el Ayuntamiento, acompañados por la txaranga Burrunbazale

- 19:00** Plaza Nagusian, **haur animazioa**: pottokak, bigantxak... Burrunbazale txarangarekin.
En Plaza Nagusia, **animación infantil** con ponies, becerros,.... amenizado por la Txaranga Burrunbazale.
- 20:00** Burrunbazale Txarangarekin, Txikien Koadrilen **kalejira**.
Kalejira amenizada por la Txaranga Burrunbazale, con la participación de las cuadrillas-txikis.
- 22:00** Beti Alai pilotalekuan Haurren **mozorro dantzaldi handia**, 14 urtez beherako haurrentzako eta horien gurasoentzako antolatua, Burrunbazale txarangarekin.
En el frontón Beti-Alai, gran **verbena de disfraces** para menores de 14 años y sus madres y padres, amenizada por la txaranga Burrunbazale.
- 23:15** Arboledan **Zezen-suzkoa**, Burrunbazale Txarangak girotua.
Toro de fuego en la Arboleda, amenizado por la txaranga Burrunbazale.
- 23:30-02:00** Domingo Unanue Plazan, **disco-parranda**.
En Domingo Unanue Plaza, **disco-parranda**

Uztailak 19 Julio igandea/domingo

- 10:00** **Goiz-eresia** Ordiziako Txistulariekin.
Alborada a cargo de Ordiziako Txistulariak.
- 10:45** Haurren alkate jaun-andreei harrera egingo zaie udaletxean.
Recibimiento en el Ayuntamiento del Alcalde y Alcaldesa infantiles.
- 11:00** **Meza Nagusia**. Meza bukatzean danbor- eta upel-joleen taldeek, Beti Argi Bandaren laguntzaz, Ordiziako Martxa joko dute.
Misa mayor. Al final de la misma el grupo de tambores y barriles acompañados por la Banda Beti Argi, interpretarán la Marcha de Ordizia.
- 12:00** Plaza Nagusian, **haurren ohiko aureskua**.
En la Plaza Nagusia, tradicional **Auresku infantil**.

- 16:00** Beti Alai Pilotalekuan Ordizia XIX. Pilota Txapelketaren **pilota finalak**, infantil, benjamin eta alebin mailan.
Antolatzailea: Txapagain. Antolatzailea: Txapagain.
En el frontón Beti-Alai **finales de pelota** del XIX Campeonato de Ordizia, categorías benjamín 1ª y 2ª, alevín, infantil. Organiza: Txapagain.
- 16:45** Herri Antzokian, “7 ipotxa” filmaren emanaldia, doan neska-mutikoentzat gonbidapenarekin (lehiatilan egun berean).
En el Herri Antzokia, entrada libre para niños y niñas con invitación (en taquilla el mismo día) de la película “7 ipotxa”
- 19:00** San Bartolome auzoan, Globoflexia tailerra haurrentzat.
En el barrio de San Bartolomé, taller de Globoflexia para niños y niñas.
- 19:30** **Kantinerak** udaletxetik Buztuntza aldera **abiatuko dira**, Beti Argi Bandak lagundurik. Han hasiko da haurren danborrada.
Salida de las cantineras. Las cantineras serán acompañadas por la Banda Beti Argi desde el Ayuntamiento hasta Bustuntza, donde saldrá la Tamborrada Infantil.
- 20:00** **Haurren danborradaren** irteera; bukaera Plaza Nagusian izango da, azken erretreta jo ondoren. Jarraian, kalejira.
Salida de la **Tamborrada Infantil**, terminando en la Plaza Mayor con la retreta final. A continuación kalejira.

Uztailak 21 Julio **asteartea**/martes

- 19:00** Jose Migel Barandiaran Plazan, koadrilen arteko XXXIV. **Saskibalo**i txapelketaren finalurrekoa, OKE Saskibaloiak antolatuta.
En Jose Migel Barandiaran Plaza, semifinales del XXXIV campeonato de cuadrillas de **Baloncesto**, organizado por O.K.E.Baloncesto.
- 22:15** Herri Antzokian, **antzerkia**, Ordiziako “Urrup” taldeak “Figuranteen matxinada” lana antzeztuko du.
En Herri Antzokia, **teatro** a cargo del Grupo “Urrup” de Ordizia que pondrán en escena la obra “Figuranteen matxinada”.

Uztailak 22 Julio **asteazkena**/miércoles

OHIKO ASTEROKO AZOKA / TRADICIONAL MERCADO SEMANAL

- 18:00-21:00** Jose Migel Barandiaran Plazan, Ordizia KE Saskibaloiak eta Donostia Gipuzkoa Basketek antolatutako eta Orange bebestutako haur parkea.
En Jose Migel Barandiaran Plaza, parque infantil organizado por Ordizia KE. Saskibaloia y Donosti Gipuzkoa Basket y el patrocinio de Orange.
- 19:30** Jose Migel Barandiaran Plazan, koadrilen arteko XXXIV. **Saskibalo**i txapelketaren finala, OKE Saskibaloiak antolatuta. En Jose Migel Barandiaran Plaza, final del XXXIV campeonato de cuadrillas de **Baloncesto**, organizado por O.K.E.Baloncesto.
- 20:00** Beti Alai pilotalekuan, "Ordizia Hiria" txapelketaren finalurrekoa pala motzaz. Antolatzailea: Oiangu Pala Elkartea. En el Frontón Beti Alai, semifinales del Torneo Ordizia Hiria de pala corta. Organiza: Oiangu Pala Elkartea

Uztailak 23 Julio **osteguna**/jueves

- 18:00** Beti Alai pilotalekuan, "eskuz pasaka" antzinako pilota-modalitatearen erakustaldia. Laguntzailea: Txapagain. En el Frontón Beti Alai, exhibición de "pasaka a mano" antigua modalidad de pelota. Colabora: Txapagain.

Uztailak 24 Julio **ostirala**/viernes

- 12:00** "**Txupinazoa**". Kanpaiak jo eta jo hasiko dira, suziri eta bonbak jaurti eta Jaiei hasiera ofiziala emango zaie, Burrunbazale txarangak alaituta.
Chupinazo. Volteo general de campanas, lanzamiento de cohetes y bombas anunciando la apertura oficial de las Fiestas. Animación musical a cargo de la txaranga Burrunbazale.
- 12:15** **Buruhaundi eta erraldoiak**, txistulariek, trikitilariek eta Burrunbazale Txarangak lagunduta.
Gigantes y cabezudos, acompañados por Txistularis y Trikitixas y la txaranga Burrunbazale.

- 17:30** San Bartolome auzoan, “El Albero” zezenzaleen peñak antolatuta, **bigantxak eta koadrilen arteko “XI. Bigantxa-futbol Txapelketa - Johan Usabiaga VII. Memoriale”**.
En el barrio de San Bartolomé, organizada por la Peña Taurina “El Albero”, **suelta de vacas y “XI Campeonato de fútbol-vaca - VII Memorial Johan Usabiaga”** entre cuadrillas.
- 18:30** **Buruhaundi eta erraldoiak**, txistulariek, trikitilariak eta Burrunbazale Txarangak lagunduta.
Gigantes y cabezudos, acompañados por Txistularis y Trikitixas y la txaranga Burrunbazale.
- 21:30** San Bartolomé auzoan, **“The Young Wait”** musika taldearen kontzertua.
En el barrio de San Bartolomé, actuación del dúo **“The Young Wait”**.
- 21:30** Buztuntzatik ohiko **Danborrada** irtengo da eta herriko kaleak zeharkatuko ditu. Danborradari bukaera emateko Gurrutxaga maisuaren Ordiziako Martxa joko da Plaza Nagusian. Aldi berean, Jesus Mari Garatek sortutako koreografia dantzatuko da.
Desde Bustuntza, salida de la tradicional Tamborrada que recorrerá las calles de la villa. Como punto final a la **Tamborrada** y en la Plaza Mayor, se interpretará la Marcha de Ordizia del maestro Gurrutxaga, y simultáneamente se bailara la misma con la coreografía de Jesús Mari Garate.
- 00:00** Herriko kaleetan zehar, “Rockalean” taldearen musika animazioa.
Por las calles de la villa animación musical con el grupo “Rockalean”.

Uztailak 25 Julio **Iarunbata/sábado**

- 07:30** Laguntasuna Errondailaren **goiz-eresia**.
Alborada a cargo de la Rondalla Laguntasuna.
- 08:30** Jose Migel Barandiaran plazan, **XCII. Ordiziako Klasika Nazioarteko Txirrindulari Probako** parte-hartzaileen aurkezpena.
En Jose Miguel Barandiaran Plaza, presentación de los corredores participantes en la **Carrera Ciclista Internacional XCII Gran Premio Prueba Villafranca-Ordiziako Klasika**.

- 09:30** Profesionalentzako Nazioarteko XCII. Ordiziako **Klasika Txirrindulari Proba** hasiko da. Antolatzailea: Chapel-Gorri Elkartea (Ibilibidea eta sariak esku-programan ikus daitezke).
Salida de la **Carrera Ciclista Internacional** XCII Gran Premio Prueba Villafranca-Ordiziako Klasika, reservada para corredores profesionales. Organiza: A.D. Chapel Gorri.(Recorrido y premios, véase programas especiales)
- 12:00** Herrigune historikoan **ERRALDOIEN ALARDEA**, honako konpartsa hauek bertan direla: Txantrea (Nafarroa), Trapagaran (Bizkaia), Areatza (Bizkaia), Orduña (Bizkaia), Legazpi eta Ordizia.
Por el casco histórico, **ALARDE DE GIGANTES** con la participación de las comparsas de Txantrea (Nafarroa), Trapagaran (Bizkaia), Areatza (Bizkaia), Orduña (Bizkaia), Legazpia y Ordizia.
- 13:00** Plaza Nagusian, Laguntasuna Errondailaren **kontzertua**.
En la Plaza Nagusia, **concierto** a cargo de la Rondalla Laguntasuna.
- 14:00** Ordiziako Klasika XCII. Txirrindulari Probaren amaiera.
Llegada de la XCII Gran Prueba Villafranca-Ordiziako Klasika
- 18:00** Beti Alai pilotalekuan, **“Ordizia Hiria” Txapelketaren finalak** pala motzaz. Antolatzailea: Oiangu Pilota Elkartea. (Ikus esku-programak).
En el frontón Beti Alai, **finales del Torneo “Ordizia Hiria”** de pala corta. Organiza: Oiangu Pilota Elkartea. (Ver programas de mano).
- 18:00** San Bartolome auzoan, “El Albero” Zezenzaleen Peñak antolatuta, **bigantxak**.
En el barrio de San Bartolomé, organizada por la Peña taurina “El Albero”, **vaquillas**.
- 19:00** Herrigune historikoan eta Urdaneta kalean Erraldoien Alardea, honako konpartsa hauek bertan direla: Txantrea (Nafarroa), Trapagaran (Bizkaia), Areatza (Bizkaia), Orduña (Bizkaia), Legazpi eta Ordizia.
En el casco histórico y Urdaneta kalea, Alarde de Gigantes, con la participación de las comparsas de Txantrea (Nafarroa), Trapagaran (Bizkaia), Areatza (Bizkaia), Orduña (Bizkaia), Legazpia y Ordizia.
- 19:30** Garagartza Plazan, **“Txaston Dixie Band”** taldearen animazioa.
En Garagartza Plaza, actuación del grupo **“Txaston Dixie Band”**.
- 19:30** San Bartolomé auzoan, “Lee Junior” artistaren musika kontzertua.
En el barrio de San Bartolomé, actuación musical de Lee Junior.

- 21:00** Beti Argi bandarekin **Kalejira aparta**.
Gran Kalejira a cargo de la Banda Beti Argi.
- 21:30** San Bartolomé auzoan, “Deiedra” musika taldearen kontzertua.
En el barrio de San Bartolomé, actuación del grupo musical “Deiedra”
- 22:30** Plaza Nagusian, “JUEVES DE BOLEROS” musika taldearen kontzertua.
En Plaza Nagusia, actuación del grupo “Jueves de Boleros”
- 23:30-02:00** Domingo Unanue Plazan “**Disko-parranda**”.
En Domingo Unanue Plaza “**Disco parranda**”.

Uztailak 26 Julio **igandea**/domingo

SANTA ANA EGUNA, HERRIKO ZAINDARIA FESTIVIDAD DE SANTA ANA, PATRONA DE LA VILLA

- 06:00** Ohiko **goizaldeko danborrada**. Buztuntzarik aterako da eta honako ibilbide hau egingo du: Buztuntza - Gudarien Etorbidea - Kale Nagusia – Urdaneta – Malkasko – Urdaneta - Santa Maria-Andre Maria – Kale Nagusia – Plaza. Tradicional **Tamborrada Matutina** con salida desde Bustuntza y con el siguiente recorrido: Bustuntza-Avenida-Nagusia-Urdaneta-Malkasko-Urdaneta-Santa Maria-Nagusia-Plaza

Jarraian Arboledan, **txokolate-jana**.

A continuación **Chocolatada** en la Arboleda.

- 08:30** Irungo Udal Musika Bandaren **Kalejira**.
Pasacalles por la Banda Municipal de Música “Ciudad de Irún”.
- 09:30** San Bartolome auzoan, “El Albero” Zezenzaleen Peñak antolatuta, **bigantxak**.
En el Barrio de San Bartolomé, organizada por la Peña Taurina “El Albero”, **vaquillas**.
- 11:00** Parrokian, **Meza Nagusia**, Santa Ana Abesbatzarekin eta prozesioa.
En la Iglesia Parroquial, Solemne **Misa Mayor**, con la Coral Santa Ana, y procesión.
- 12:15** Plaza Nagusian, agintarien **soka-dantza**.
En la Plaza Mayor, **Soka-Dantza** de las autoridades.

13:00 Plaza Nagusian, Irungo Udal Musika Bandaren kontzertua Iñaki Gurrutxaga Azpiazu maisuaren zuzendaritzapean. Programa honako hau izango da:
En la Plaza Nagusia, Gran Concierto a cargo de la Banda de Música “Ciudad de Irún”, bajo la dirección del maestro Iñaki Gurruchaga Azpiazu, con arreglo al siguiente:

EGITARAUA PROGRAMA

CERTAMEN LEVANTINO (Pasodoblea / Pasodoble)	P. Marquina
FESTIVE OVERTURE (Obertura)	D. Shostakovich
MARCH BOU-SHU (Martxa / Marcha)	S.Yagisawa
HIGHLIGHTS FROM “LA OREJA DE VAN GOGH”	Octavio J. Peiro
ESCENA Y GRAN MARCADE AIDA	G. Verdi
MECANO (Musika-sorta / Recopilatorio)	Azael Tormo
ORDIZIA (Kalejira)	B. Alberro
VILLAFRANCA (Ordiziako martxa)	J. L. Gurrutxaga

18:00 Beti Alai pilotalekuan, Jai Alai Elkartearen antolatutako profesionalen arteko **eskuzko pilota partidak**:
En el frontón Beti Alai, organizado por la Sociedad Pelotazale Jai Alai, Grandes **Partidos de Pelota a mano** entre profesionales:

1. Partida/Partido: LASA–URRUZOLA / JAKA-TOLOSA
2. Partida/Partido: MARTINEZ DE IRUJO-MERINO / IRRIBARRIA-ZUBIETA

19:00 “Lagunak” Txaranga ibiliko da kalez kale.
Animación musical a cargo de la txaranga Lagunak.

19:30 Plaza Nagusian, haurrentzako ikuskizun musikala DJ Porrurekin.
En Plaza Nagusia actuación musical para niños y niñas con DJ Porru.

19:30 San Bartolomé auzoan, “Low Riders” musika taldearen kontzertua.
En el barrio de San Bartolomé, actuación del grupo musical “Low Riders”

21:00 Beti Argi bandarekin **Kalejira aparta**.
Gran Kalejira a cargo de la Banda Beti Argi.

21:30 San Bartolomé auzoan, “Kasernarat” musika taldearen kontzertua.
En el barrio de San Bartolomé, actuación del grupo musical “Kasernarat”.

22:30 Plaza Nagusian, **Areto dantzen erakustaldia** “Ritmo de Luna” dantza akademiako ikasleekin.
En Plaza Nagusia, **exhibición de Bailes de Salón** a cargo de alumnas y alumnos de la Academia de baile “Ritmo de Luna”

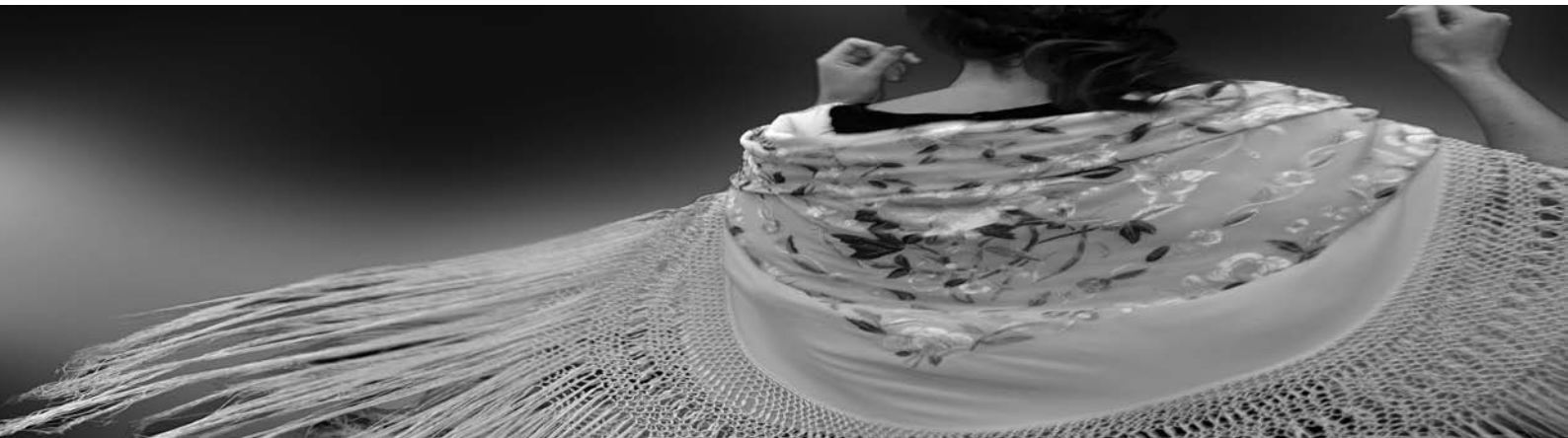
Uztailak 27 Julio astelehena/lunes

SANTANAZALEEN ETA KOADRILEN EGUNA DIA DE SANTANEROS Y SANTANERAS Y CUADRILLAS

10:00 Goiz-eresia Ordiziako Txistulariekin.
Alborada a cargo de Ordiziako Txistulariak.

11:00 Parrokian **Santanazaleen Meza.**
En la Iglesia Parroquial, Solemne **Misa de Santaneros y Santaneras.**

12:00 **Santanazaleen ohiko esku-dantza** Plaza Nagusian. Esku-dantza 1509tik egiten da.
En la Plaza Nagusia, tradicional **Esku-Dantza de Santaneros y Santaneras.** Esta Esku-Dantza viene celebrándose desde el año 1509.



- 13:00 Koadrilen irteera.**
Salida de Cuadrillas.
- 18:00** Garagartza Plazan EITBko KANTUGIRO programaren karaokea.
En Garagartza Plaza karaoke del programa KANTUGIRO de EITB
- 18:00** San Bartolome auzoan, VII. bigantxa-futbol txapelketa (junior maila).
En el Barrio de San Bartolomé, Fútbol-Vaca - junior.
- 19:00** San Bartolome auzoan, Makillaje tailerra haurrentzat.
En el barrio de San Bartolomé, taller de maquillaje para niños y niñas.
- 21:00** Beti Argi bandarekin **kalejira aparta.**
Gran kalejira a cargo de la Banda Beti Argi.
- 21:30** San Bartolomé auzoan, "The Roof" musika taldearen kontzertua.
En el barrio de San Bartolomé, actuación del grupo musical "The Roof".
- 23:30-02:00** Domingo Unanue Plazan, disko-parranda.
En Domingo Unanue Plaza, Disko-parranda.
- 00:00-03:00** Plaza Nagusian "London" taldeak giroitutako dantzaldia.
En Plaza Nagusia, verbena con el grupo "London".
- 00:00-03:00** Garagartza Plazan **EZKONDUEN EGUNEKO dantzaldia**, "Azabache" taldearekin.
En Garagartza Plaza, **verbena DEL DÍA DE LOS CASADOS Y CASADAS**, a cargo del grupo "Azabache".

Uztailak 31 Julio ostirala/viernes

- 10:00** Lazkaomendiko zelaietan ("Pipas" Taberna), **usakume jaurtiketa** colombaire erara, Azari ehiza eta Arrantza Elkarteak antolatuta.
En las campas de Lazkaomendi (Bar "Pipas"), **Tirada de Pichón**, sistema colombaire, organizada por la Sociedad de Caza y Pesca Azari.

TXOZNA ETA GAZTETXEAREN FESTETAKO EGITARAUA

UZTAILAK 17

18:30 Bizi poteoa Eskandalua elektro txaragakin. Bukaera gaztetxean The Clash kontzertua
00:00 Txoznatan La Jodedera + Koplaka

UZTAILAK 18 GAZTE EGUNA

13:00 Txupinazoa gaztetxean / Ondoren triki poteoa + Bazkaria +Goierrri punk (gaztetxean)
23:00 Txoznatan: Musika Eskola Rock Taldea + Zesura Euskal Rap + Jarel Babel

UZTAILAK 20

Gaztetxean TTIP hitzarmenaren inguruko hitzaldia
Txoznatan: Ume jolasak, Gauen dokumentala

UZTAILAK 21

Gauen txoznatan: Euskabaret

UZTAILAK 22

Sexu askapenaren inguruko hitzaldie Gaztetxan + Dokumentala (PRAID)

UZTAILAK 24

Trikipoteoa + Bazkaria txoznatan + Furundarenarekin kantaldia
Kontzertuak 23:0tan: Bi Bala + Hiru gabe bi

UZTAILAK 25

Gauean txoznatan: DJ BULL

UZTAILAK 26

Goizaldean Gnu-ei omenaldia
DJ JO TA TXO



EUSKAL JIAIK

Urteroko **Euskal Jaien astea** irailaren 4tik 13ra izango da. Egun horietan, Abere, Gazta, Fruta, Barazki, Ziza eta beste zenbait gauzen ohiko Lehiaketez gain, ekintza ugari antolatuko dira; besteak beste, bertsolariak, profesionalen arteko pilota partidak, jaialdiak etab.

Irailaren 4ean, Herri Antzokian, gaueko 22:15ean, **“Ez dira aspaldiko kontuak”** herri-antzerkia izango da. Frankismo garaiko hezkuntzari buruzko eta Goierriko ikastolen sorrerari buruzko herri-antzezpena. Sarrerak alde aurretik salgai izango dira Barrenan eta herriko hainbat tabernetan.

OHARRAK

Barrakak San Bartolome auzoan jarriko dira.

Prezioak:

Bidaia 1: 1,70€ / 6 bidaia: 8€

Haurren egunak:

20an, 21ean, 22an eta 23an bidaia: 1€

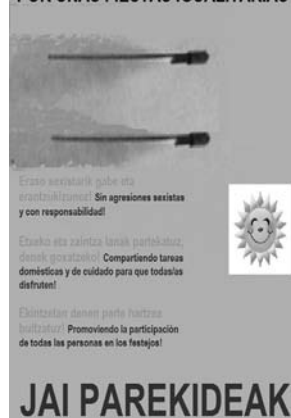


Uztailaren 25ean, 00:30etik 03:00etara, Arboledan: Ailaket elkartearen **“TESTING” programa**: drogei buruzko analisisa eta informazio karpa izango da.

EUSKAL JIAIK

La tradicional **semana de las Euskal Jaiak** se celebrará del 4 al 13 de septiembre. Durante estos días tendrá lugar en la Villa, además de los tradicionales Concursos de Ganado, Quesos, Frutas, Hortalizas y setas, diversos actos entre los que podemos destacar, bertsolaris, partidos de pelota entre profesionales, festivales, etc...

POR UNAS FIESTAS IGUALITARIAS



NOTAS

Las barracas estarán instaladas en el barrio de San Bartolome

Precios:

1 viaje 1,70€ / 6 viajes 8€

Días infantiles:

20, 21, 22 y 23 a 1€ viaje.

El 25 de julio de 00:00 a 03:00 de madrugada en la Arboleda, **programa “TESTING”** de la asociación Ailaket: carpa de información y testado de drogas.



ORDIZIAKO UDALA